



D SICHERHEITSMESSER MIT AUTOMATISCHEM KLINGENRÜCKZUG FÜR RECHTS- UND LINKSHÄNDER. FÜR NORMALE SCHNEIDARBEITEN, INSBESONDERE KARTONÖFFNEN.

Handhabung: Bewegen Sie den Schieber nach vorne, um die Klinge auszulösen. Klingenspitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstechen, Daumen vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden. Achtung: Der automatische Klingentrückzug ist so lange außer Kraft gesetzt, wie Sie den Schieber festhalten. Arbeiten Sie immer vorsichtig vom Körper weg!

Klingenwechsel: Lösen Sie die Schraube des Griffs und nehmen Sie die obere Grifffälfte ab (Abb. 2). Nun können Sie die Klinge wenden oder wechseln. Beachten Sie, dass Sie die Klinge wieder exakt auf die Nocken des Klingenträgers legen. Für den Zusammenbau legen Sie die obere Grifffälfte zurück auf die untere und ziehen die Schraube handfest an. Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der automatische Klingentrückzug einwandfrei funktioniert. **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Verunreinigungen, damit der Klingentrückzug nicht beeinträchtigt wird.

GB SAFETY KNIFE WITH AUTOMATIC BLADE RETRACTION FOR RIGHT- AND LEFT-HANDERS. FOR ALL NORMAL CUTTING JOBS, ESPECIALLY CUTTING OPEN CARDBOARD BOXES.

Handling: Extend the blade by moving the slider forward, start the cut and let go of the slider (fig. 1). Caution: The automatic blade retraction is disengaged for as long as the slider is held in position. Make sure that the direction of any cut is not directly towards the body!

Blade change: Unscrew the handle and remove the upper half of the handle (fig. 2). Reverse or replace the blade. Make sure you position the new or turned blade exactly over the locating lug. Place the upper half of the handle back on the lower half and fasten the screws tightly by hand. Operate the slider to check that the automatic blade retraction is working smoothly. **Please note:** To ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any impurities.

F COUPEAU DE SÉCURITÉ POUR DROITIERS ET GAUCHERS AVEC RÉTRACTION SEMI-AUTOMATIQUE DE LA LAME. POUR COUPES COURANTES, EN PARTICULIER L'OUVERTURE DE CARTONS.

Utilisation : Poussez le curseur en avant pour mettre la lame en position de coupe. Amorçez la coupe en introduisant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton), ôtez le pouce du curseur (repr. 1) et coupez. Attention : La rétraction de la lame est inopérante tant que le curseur est maintenu. Coupez prudemment en éloignant le tranchant du corps !

Changement de lame : Desserrez la vis et ôtez la moitié supérieure du manche (repr. 2). Vous pouvez maintenant retourner ou remplacer la lame. Veillez à bien positionner la lame dans les ergots du porte-lame. Pour remonter le couteau, remplacez la moitié supérieure du manche sur la moitié inférieure et resserrez fermement la vis. Actionnez le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction. **Important :** Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les résidus de coupe.

E CUCHILLO DE SEGURIDAD CON RETROCESO AUTOMÁTICO DE LA HOJA – PARA DIESTROS Y ZURDOS. DISEÑO PARA TODAS LAS TAREAS DE CORTE NORMALES, ESPECIALMENTE ABRIR CAJAS.

Manejo: Saque la hoja moviendo el desplazador hacia delante, comience a cortar y retire el dedo del pulsador (fig. 1). Ajuste de la profundidad de corte: Afloje el tornillo. Precaución: El mecanismo auto-retráctil de la hoja está libre mientras la hoja se mantiene posicionada. Asegúrese de que corta en dirección contraria a su cuerpo! **Cambio de la hoja:** Abra el mango y retire la mitad superior del mismo (fig.2). Gire o cambie la hoja. Asegúrese de colocar la hoja que ha girado o la nueva, sobre el lugar exacto para posicionarla. Coloque la mitad superior del mango encima de la otra mitad y ajuste fuertemente los tornillos. Accione el pulsador para verificar que la retracción automática de la hoja trabaja suavemente. **Importante:** Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

NL VEILIGHEIDSMES MET AUTOMATIC BLADE RETRACTION VOOR RECHTS- EN LINKSHANDIG GEBRUIK. VOOR STANDAARD NIJW- WERKZAAMHEEDEM – IN HET BIJZONDER KARTON SNIJDEN.

Gebruik: Mesje naar voren schuiven, in (bijv) karton plaatsen, duim van de schuif nemen (afb. 1) en snijden. Let op: zolang de duim op de schuif gehouden wordt zal het mesje niet automatisch in de houder verdwijnen!

Mesjes verwisselen: Draai de schroef los en verwijder het bovenste deel van de houder (afb. 2). U kunt nu het mesje omkeren of vervangen. Zorg ervoor dat het mesje weer exact in de nokjes geplaatst wordt. Plaats het bovenste deel opnieuw op het onderste deel. Controleer door middel van de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.

Belangrijk: Opdat het product goed zou werken, verwijder u best regelmatig de materiaalrestanten.

I COLTELLINO DI SICUREZZA CON RIENTRO AUTOMATICO DELLA LAMA PER USO DESTROSO E SINISTRORSO. PER NORMALI LAVORI DI TAGLIO, IN PARTICOLARE PER APRIRE CARTONI.

Utilizzo: spostare il cursore della lama sull'impugnatura, infilare la lama nel materiale da tagliare (p. es. cartone), togliere il pollice dal cursore (fig. 1) e tagliare. Attenzione: il rientro automatico della lama è inattivo fin tanto che si tiene fermo il cursore. Lavorare con cautela lontano dal corpo!

Sostituzione lama: Allentare la vite della maniglia e rimuovere la metà superiore della maniglia (fig. 2). Adesso è possibile rivoltare o cambiare la lama. Prestare attenzione al fatto che la lama poggia in maniera esatta sulla camma del portalama. Per il rimontaggio bisogna far indietreggiare la metà superiore della maniglia e serrare la lama manualmente. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

Importante: per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dal medesimo i residui di materiale.

D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. **ACHTUNG:** die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klingel zur Verringerung der Verletzungsgefahr halten Sie Ihre den Schneiduntergrund fixierende und stabilisierende Hand so, dass beim Abrutschen des Messers weder diese Hand noch andere Körperteile gefährdet sind.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen

Technische Merkmale | Technical features | Caractéristiques techniques | Características técnicas | Technische kenmerken | Caratteristiche tecniche | Technik Özellkiler | Cechy techniczne | Műszaki jellemzők | Technické vlastnosti



Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matériaux à couper | Principales materiales a cortar | Belangrijkste te snijden materialen | Materiali principali di taglio | Ana kesme malzemeleri | Główne cięcia materiałów | Fő vágási anyagok | Hlavní řezaný materiál



SECUNORM MULTISAFE NO. 08152



NO. 5232 0,63 mm



Service-Partner:
www.martor.com/partner

PL NÓZ BEZPIECZNY Z AUTOMATYCZNE CHOWAJĄCYM SIĘ OSTRZEM DLA OSÓB PRAWO I LEWORĘCZNYCH. NÓZ PRZEZNACZONY JEST DO WYKONYWANIA STANDARDOWYCH PRAC ZWIĄZANYCH Z CIĘCIEM M.IN. DO OTWIERANIA KARTONÓW.

Obsługa: Przesuwając suwak do przodu wysunąć ostrze z rękojeści, wbić je w materiał (np. karton) a następnie rozpocząć cięcie jednocześnie zdejmując kciuk z suwaka (Fot. 1). Uwaga: mechanizm bezpieczeństwa zadziała dopiero wtedy, gdy kciuk będzie zdjęty z suwaka ostrza. Prace wykonywać z zachowaniem jak najwyższej ostrożności.

Wymiana ostrza: Wykręcić śrubę i zdjęć górną połówkę rękojeści (Fot. 2). Teraz można obrócić lub wymienić ostrze. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie ostrza w prowadnicy. Aby złożyć nóż należy ułożyć górną połówkę rękojeści i dokręcić śrubę. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa poprawnie!

Ważne: Aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resztek ciętego materiału.

H BIZTONSÁGI VÁGÓ RUGÓVÉZÉRELT PENGEVISSZAHÚZÓ SZERKEZETTEL JOBB- ÉS BALKÉZESEKNEK. ÁLTALÁNOS VÁGÁSI FELADATOKRA, KÜLÖNÖSEN KARTONOK NYITÁSÁRA TERVEZVE.

Használat: Tolja ki a pengét, nyomja bele az anyagba, engedje el a pengekapcsolót és vágjon. (1. kép). Vigyázat: Az automatikus pengevisszahúzó szerkezet mindaddig hatástalan, amíg a pengekapcsolót kinyomva tartjuk. A kést a testétől kellő távolságban és óvatosan használja!

Pengecseré: Lazítsa meg a nyél rögzítő csavarját (2. sz. ábra) és emelje le a ház felső lapját. Fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét. Figyeljen arra, hogy a pengét pontosan a csapokra helyezze. Illeszesse vissza a ház fedelét, majd szorítsa meg a csavart. A pengekapcsolót többször kinyomásával ellenőrizze, hogy a pengevisszahúzó szerkezet zavartalanul működik-e.

Fontos: A termék kifogástalan működése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a vágót a szennyeződésektől.

CZ BEZPEČNOSTNÍ NŮŽ S PRUŽINOVÝM ZATAHOVÁNÍM ČEPELE, PRO PRAVÁKY A LEVÁKY. NAVRŽENÝ PRO VŠECHNY STANDARDNÍ TYPY ŘEZÁNÍ - ZEJMÉNA ROZŘEZÁVÁNÍ KRABIC.

Manipulace: palcem na posunovací vysuňte čepel, vedte řez a pusťte posunovač (obr. 1).Důležité: pokud držíte posunovač stlačený, není pružinové zatažení čepele funkční. Řez vedte vždy směrem OD vašeho těla!

Výměna čepele: Odsroubujte rukojet a odejměte její vrchní část (obr. 2). Otočte nebo vyměňte čepel. Ujistěte se, že je nová či otočená čepel vsazena přesně do úchyty. Opět spojte oba díly rukojeti a ručně je zasroubujte. Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

Důležité: Chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho, prosím, pravidelně od nečistot.

Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen beim Klingentrückzug oder in der Handhabung des Schiebers, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG,** hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sicherh Sie die Klinge stets so, dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

